

a la feina cap risc



quaderns de prevenció

| CAT | CAST | RUM |

# La verema

La vendimia  
Culesul viei



Generalitat de Catalunya  
Departament de Treball  
**Direcció General**  
de Relacions Laborals

treball

# tre ball

quaderns de prevenció

## La verema

---

### Objectius de la verema

1. La verema és el final del procés de cultiu del raïm.
2. Quan el raïm està podrit, no és bo per al vi, i sovint cal separar-lo del raïm sa.

### Sistemes utilitzats en la verema

#### 1. La verema a l'engròs:

- Consisteix a posar el raïm tallat en una galleda i buidar-la en un remolc.
- En cas que només hi hagi un remolc, mentre es buida, s'aprofitarà per omplir totes les galledes que es tinguin.

#### 2. La verema en caixes:

- Consisteix a posar en una caixa la verema tallada.

## La vendimia

---

### Objetivos de la vendimia

1. La vendimia es el final del proceso de cultivo de la uva.
2. Cuando la uva está podrida, no es buena para el vino, y a veces hay que separarla de la sana.

### Sistemas utilizados en la vendimia

#### 1. La vendimia a granel:

- Consiste en poner en un cubo la uva cortada y vaciarlo en un remolque.
- En el caso de que sólo haya un remolque, mientras éste se vacía, se aprovechará para ir llenando todos los cubos de que se disponga.

#### 2. La vendimia en cajas:

- Consiste en poner en una

## Culesul viei

---

### Obiectivele culesul viei

1. Culesul strugurilor reprezintă finalul procesului de cultivare a viei.
2. Strugurii putreziți nu sunt buni pentru vin, și câteodată va fi nevoie să-i separăm de cei buni.

### Sisteme utilizate în culesul viei

#### 1. Culesul în vrac:

- Se pun strugurii tăiați în coșuri sau găleți, și se golesc în remorcă.
- Dacă există o singură remorcă, când aceasta este la descărcat, se umplu toate celelalte coșuri care au rămas.

#### 2. Culesul strugurilor în lădițe:

- Les caixes que estan plenes es col·loquen una damunt de l'altra, de manera regular, fins que es formi un palet.
- Dependent de la maquinària que es tingui, s'apilaran les caixes directament al remolc o en un toro, que anirà acoblat al tractor i que les col·locarà directament al remolc.

caja la vendimia cortada.

- Las cajas que están llenas se colocan una encima de otra de manera regular hasta formar un palet.
- Dependiendo de la maquinaria de que se disponga, se apilarán las cajas directamente en el remolque o en un toro que irá acoplado al tractor y que las colocará directamente en el remolque.

- Se așează strugurii tăiați în lădițe.
- Lădițele pline se așează una deasupra celeilalte, într-o formă ordonată, formând un palet.
- În funcție de mașinària de care se dispune, se așează cutiile direct în remorcă sau într-un stivuior, care se cuplează la tractor și le va pune direct în remorcă.

## Eines que s'utilitzen

Les eines que s'utilitzen per a la verema són unes tisores petites i una galleda.



## Herramientas que se utilizan

Las herramientas que se utilizan para la vendimia son unas tijeras pequeñas y un cubo.



## Unelte folosite

Sculele folosite la culesul viei sunt foarfece mici și ășuri.



## Riscos en la verema

### TALLS I COPS ALS ULLS

Mesures preventives:

- Cal fer servir ulleres i guants adequats.
- És aconsellable utilitzar dials metàl·lics per protegir els dits.

### CAIGUDES DEL TRACTOR O DELS REMOLCS

Està prohibit seure sobre les parets del remolc o sobre els parafrangs del tractor.

### CAIGUDES DE PERSONES AL MATEIX NIVELL

Aquests accidents es deuen a irregularitats del terreny, a la fruita que hi ha a terra o a ensopegades amb objectes diversos.

Mesures preventives:

- No córrer i caminar amb cura.
- El millor calçat per caminar

## Riesgos en la vendimia

### CORTES Y GOLPES EN LOS OJOS

Medidas preventivas:

- Se utilizarán gafas y guantes adecuados.
- Es aconsejable usar dedales metálicos para proteger los dedos.

### CAÍDAS DEL TRACTOR O DE LOS REMOLQUES

Está prohibido sentarse sobre las paredes del remolque o sobre los guardabarros del tractor.

### CAÍDAS DE PERSONAS AL MISMO NIVEL

Estos accidentes son debidos a irregularidades del terreno, a la fruta que hay por el suelo o a tropiezos con diferentes objetos.

Medidas preventivas:

- No correr y andar con cuidado.

## Riscuri la culesul strugurilor

### TĂIETURI ȘI LOVITURI LA OCHI

Măsuri de protecție:

- Trebuie folosiți ochelari și mănuși de protecție.
- Se recomandă utilizarea degetarelor metalice pentru a proteja degetele.

### CĂDEREA DIN TRACTOR SAU REMORCĂ

Se interzice transportul lucrătorilor șezând pe lateralele remorcii, pe aripile sau protectoarele de noroi ale tractorului.

### CĂDEREA DE PERSOANE LA ACELAȘI NIVEL

Aceste accidente se datorează denivelărilor de teren, sau prezenței fructelor strivite pe căile de acces, sau împiedicării cu diferite obiecte.

Măsuri de protecție:

- Să nu se fugă și să se meargă cu grijă.

pel camp és el que reuneix les característiques següents:



- Cobreix els dits dels peus.
- Té sola gruixuda.
- Subjecta bé els peus.



- Cubre los dedos de los pies.
- Tiene suela gruesa.
- Sujeta bien los pies.



■ Cea mai potrivită încălțăminte pentru lucrări pe câmp trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- Să acopere în totalitate degetele de la picioare.
- Să aibă talpa groasă.
- Să se susțină bine laba piciorului și glezna.

## EXPOSICIÓ PROLONGADA AL SOL

RISCOS	MESURES PREVENTIVES
<b>Insolació</b>	Protegir el cap amb una gorra (millor de colors clars que foscos).
<b>Deshidratació</b>	Beure aigua freqüentment.
<b>Cremades a la pell</b>	Treballar amb la samarreta posada o protegir-se amb crema solar.

## INHALACIÓ O INGESTIÓ DE SUBSTÀNCIES NOCIVES

Les fruites estan brutes a causa d'agents externs (insectes, pols, tractaments químics amb fitosanitaris, etc.).

## EXPOSICIÓN PROLONGADA AL SOL

RIESGOS	MEDIDAS PREVENTIVAS
<b>Insolación</b>	Proteger la cabeza con una gorra (mejor de colores claros que oscuros).
<b>Deshidratación</b>	Beber agua frecuentemente.
<b>Quemaduras en la piel</b>	Trabajar con la camiseta puesta o protegerse con crema solar.

## INHALACIÓN O INGESTIÓN DE SUSSTANCIAS NOCIVAS

Las frutas están sucias por agentes externos (insectos, polvo, tratamientos químicos con fitosanitarios, etc.).

## EXPUNEREA PRELUNGITĂ LA SOARE

RISCURI	MĂSURI DE PROTECȚIE
<b>Insolație</b>	A se proteja capul cu o pălărie sau șapcă, de preferință de culori deschise.
<b>Deshidratare</b>	A se bea apă des.
<b>Arsuri ale pielii</b>	A se lucra cu cămașa pusă sau a se unge cu creme anti solare.

## INHALARE SAU INGESTIE DE SUBSTANȚE NOCIVE

Fruitele au coaja infestată cu agenți externi (insecte, praf, tratament chimic cu fitosanitare, etc.).



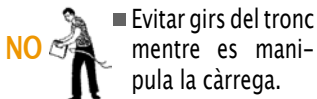
**NO/NU**

Si durant la verema el treballador fuma o menja sense rentar-se les mans, tots els productes tòxics se li introduiran a l'estómac i li poden produir una intoxicació. Es recomana no menjar fruita que no hagi estat rentada.

#### RISCOS ASSOCIATS A LA MANIPULACIÓ DE CÀRREGUES

Una manipulació incorrecta de pesos pot provocar lesions d'esquena (lumbago, hèrnies discals...).

Medures preventives:



- Limitar la manipulació de caixes i cistelles al mínim.

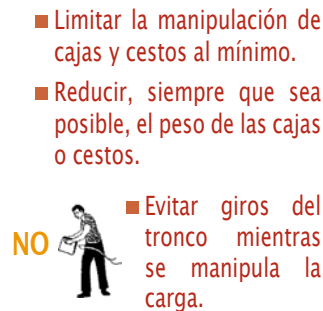
Si durante la vendimia el trabajador fuma o come sin lavarse las manos, todos los productos tóxicos se introducirán en el estómago y pueden producir una intoxicación.

Se recomienda no comer fruta que no haya sido lavada.

#### RIESGOS ASOCIADOS A LA MANIPULACIÓN DE CARGAS

Una incorrecta manipulació de pesos puede provocar lesiones de espalda (lumbalgias, hernias discales...).

Medidas preventivas:



- El tiempo de carga debe ser el mínimo posible, in-

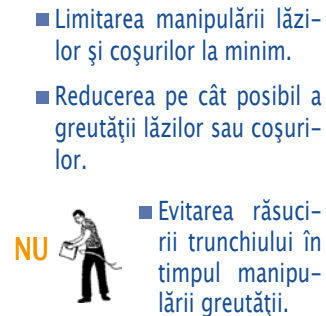
Dacă în timpul culesului lucrătorul fumează sau mănâncă fără a-și spăla mâinile, toate aceste produse toxice vor fi ingerate, producând o intoxicație.

Se recomandă să nu se consume fructe care nu au fost spălate.

#### RISURI LEGATE DE MANIPULAREA LĂZIȚELOR

O manipulare incorectă a greutăților poate provoca leziuni ale spatelui (lumbalgii, hernii discale...).

Măsuri de protecție:



- Timpul de încărcare trebuie să fie cât mai scurt cu pu-

- Reduir, sempre que sigui possible, el pes de les caixes o cistelles.
- El temps de càrrega ha de ser el mínim possible i cal introduir-hi descansos.
- Evitar la inclinació del tronc.
- Evitar manipular càrregues sense espai suficient.
- Evitar salvar desnivells durant la manipulació.



SÍ / DA

NO / DA

- Evitar la manipulació de caixes i altres càrregues per part de treballadors embarassades o amb patologies dorsolumbars.
- Cal garantir la formació dels treballadors en la ma-

roduciendo descansos.

- Evitar la inclinación del tronc.
- Evitar manipular cargas sin espacio suficiente.
- Evitar salvar desniveles durante la manipulación.
- Evitar la manipulación de cajas y otras cargas por parte de trabajadoras embarazadas o con patologías dorso-lumbares.



SÍ / DA

- Ha de garantir-se la formació de los trabajadores en la correcta manipulación de cargas.
- Las personas con sobrepeso son más propensas a padecer problemas en la

tinça, alternând cu pauze pentru odihnă.

- Trebuie evitată înclinarea trunchiului.
- Trebuie evitată manipularea greutăților în spațiu redus.
- Trebuie evitată trecerea peste denivelări în timpul manipulării.
- Trebuie evitată manipularea lăzilor de către femei gravide sau predispuse la afecțiuni dorso-lombare.



SÍ / DA

- Trebuie garantată pregătirea lucrătorilor în ce privește manipularea corectă a încărcăturilor.
- Persoanele supraponderale sunt mai predispuse problemelor din zona lombară,



nipulació correcta de càrregues.

- Les persones amb sobrepès són més propenses a patir problemes a la zona lumbar, per la qual cosa han d'extremar-se aquestes mesures preventives.

### ATROPELLAMENTS PER VEHICLES

Mesures preventives:

- Evitar manipular càrregues prop dels vehicles.
- No adormir-se a l'ombra dels vehicles.
- Els treballadors que van a peu recol·lectant no han de coincidir amb la màquina recol·lectora i han de mantenir la distància de seguretat que els especifiqui el responsable de la feina.

zona lumbar, por lo que deberán extremarse estas medidas preventivas.

### ATROPELLOS POR VEHÍCULOS

Medidas preventivas:

- Evitar manipular cargas alrededor de los vehículos.
- No dormirse a la sombra de los vehículos.
- Los trabajadores que van a pie recolectando no deben coincidir con la máquina recolectora, y deben mantener la distancia de seguridad que señale el responsable de los trabajos.

motiv pentru care trebuie să aibă o grijă sporită.

### ACCIDENTAREA CU UN VEHICUL

Măsuri de protecție:

- A se evita manipularea grutăților în preajma mașinilor.
- A nu dormi la umbra mașinilor.
- Lucrătorii care merg la pas culegând, nu trebuie să meargă în același ritm cu mașina culegătoare, menținând distanța de siguranță indicată de către șeful de lucrări.



---

**PROGRAMA D'ACOLLIDA  
PER A TREBALLADORS AGRÍCOLES**

**PROGRAMA DE ACOGIDA  
PARA TRABAJADORES AGRÍCOLAS**

**PROGRAM DE INSERTARE  
PENTRU LUCRATORI AGRICOLI**

# treball

EDICIÓ  
Departament de Treball

DISSENY I MAQUETACIÓ  
IDDIC - Estudi Vaqué

IMPRESSIÓ  
Quasar Serveis d'Imatge, SL.

DL  
B-29458-2010

Algunes imatges han estat cedides per l'Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (INSHT)



AVIS LEGAL. Aquesta obra està subjecta a una llicència Reconeixement-No Comercial-Sense Obres Derivades 3.0 de Creative Commons. Se'n permet la reproducció, distribució i comunicació pública sempre que se'n citi l'autor i no se'n faci un ús comercial de l'obra original ni la generació d'obres derivades. La llicència completa es pot consultar a <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/legalcode.ca>

# quaderns de prevenció

# treball

## Direcció General de Relacions Laborals

Subdirecció General de Seguretat i Salut Laboral  
Sepúlveda, 148-150 - 08011 Barcelona  
Tel. 93 228 57 57  
[www.gencat.cat/alafeinacaprisc](http://www.gencat.cat/alafeinacaprisc)

## Centres de Seguretat i Salut Laboral

Barcelona	Girona	Lleida	Tarragona	Tortosa
Pl. d'Eusebi Güell, 4-5 08034 Barcelona Tel. 93 205 50 01	C. de l'Església de Sant Miquel, 11 17003 Girona Tel. 972 20 82 16	Pol. Ind. El Segre J. Segura i Farré, 728-B 25191 Lleida Tel. 973 20 04 00	Polígon Camp Clar Riu Siurana, 29-B 43006 Tarragona Tel. 977 54 14 55	

## Serveis Territorials de Treball

Albareda, 2-4 08004 Barcelona Tel. 93 622 04 49	Rutlla, 69-75 17003 Girona Tel. 972 94 04 13	General Britos, 3 25007 Lleida Tel. 973 24 86 62	J. Baptista Plana, 29-31 43005 Tarragona Tel. 977 23 66 02	De la Rosa, 9 43500 Tortosa Tel. 977 44 81 01
---	--	--	--	---

## Inspecció de Treball de Catalunya

Trav. de Gràcia, 303 08025 Barcelona Tel. 93 401 30 00	Álvarez de Castro, 4, 2n 17001 Girona Tel. 972 20 59 33	Riu Besòs, 2 25001 Lleida Tel. 973 21 63 80	Vidal i Barraquer, 20 43005 Tarragona Tel. 977 23 58 25
--	---	---	---

Amb la col·laboració de:



**UNO  
DE PAGESOS**



FUNDACIÓ LLUÍS NOMEN

pagesos  solidaris